

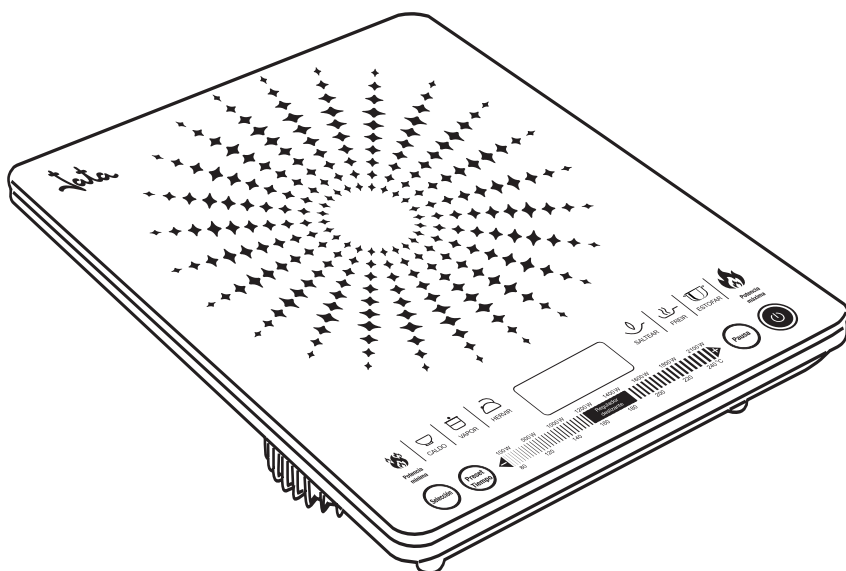


INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG • NÁVOD K POUŽITÍ



VIN145

COCINA ELÉCTRICA INDUCCIÓN

FOGÃO ELÉTRICO INDUÇÃO • INDUCTION ELECTRIC COOKER

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE À INDUCTION • CUCINA ELETTRICA A INDUZIONE

ELEKTRO-INDUKTIONSHERD



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Placa.
2. Pulsador encendido.
3. Pulsador pausa.
4. Regulador deslizante.
5. Display.
6. Pulsador Preset tiempo.
7. Pulsador selección.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Placa.
2. Botão para ligar.
3. Botão de pausa.
4. Regulador deslizante.
5. Display.
6. Botão Preset tempo.
7. Botão seleção.

MAIN COMPONENTS

1. Plate.
2. On button.
3. Pause button.
4. Slider.
5. Display.
6. Preset time button.
7. Selection button.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Plaque.
2. Bouton de démarrage.
3. Bouton pause.
4. Slider.
5. Afficheur.
6. Bouton sur le temps préselectionnés.
7. Bouton de selection.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Placca.
2. Pulsante accensione.
3. Pulsante pausa.
4. Regolatore scorrevole.
5. Display.
6. Pulsante Preset tempo.
7. Pulsante scelta.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Platte
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Pause-Knopf
4. Schieberegler
5. Display
6. Knopf Preset Zeit
7. Auswahlknopf.

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

202408

Mod. VIN145

220-240 V~

50/60 Hz

2.100 W

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCION

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- No lo deje en funcionamiento sin vigilancia.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la cocina fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Colóquela siempre sobre superficies resistentes al calor.
- No la coloque sobre superficies metálicas.
- Manténgala alejada de cortinas, líquidos u otros materiales inflamables.
- No la deje sin vigilancia durante su funcionamiento y evite que el recipiente se quede vacío.

- Evite mover o cambiar de lugar la cocina cuando esté en funcionamiento. Si por cualquier motivo debiera hacerlo, desconéctela de la red y retire los recipientes de la placa.
- No utilice nunca la placa como parrilla o sin ningún recipiente colocado.
- Utilice siempre recipientes que tengan el fondo plano y su dimensión sea igual o ligeramente superior al diámetro de las placas.
-  **PRECAUCIÓN: Superficie caliente.**
- Si por cualquier circunstancia la placa se rompiese, desconecte el aparato para evitar el riesgo de choque eléctrico.
- No coloque sobre las placas objetos metálicos tales como cuchillos, tenedores y cucharas.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el aparato ni el cable de alimentación en agua u otros líquidos.**
- Al desconectarlo, tire de la clavija; nunca del cable.
- Es absolutamente normal que el aparato pueda desprender algo de humo durante las primeras utilizaciones debido a los protectores empleados en el proceso de fabricación del producto.
- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

INSTRUCCIONES DE USO

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Ponga el recipiente en el centro de la placa.
- Conéctelo a la red. El led del pulsador de encendido (2) y el display (5) comenzarán a parpadear.
- Pulse  para encender el aparato. El led de encendido quedará iluminado y en el display aparecerá "----".
- Pulse repetidamente selección (7) para elegir uno de los programas determinados: Potencia mínima, caldo, vapor, saltear, freír, estofar y potencia máxima. Si el recipiente no es de inducción o el diámetro es muy pequeño, el aparato detectará que el recipiente no es válido y aparecerá "E0" en el display. Después de unos segundos se apagará pero no se desconectará.

Función saltear, freír y estofar:

- Usted puede ajustar el tiempo de funcionamiento predeterminado presionando **"Preset tiempo"**. El display comenzará a parpadear.
- Deje pulsado "+" o "-" para ajustarlo.
- Una vez establecido el tiempo, este quedará fijado en unos segundos. El display dejará de parpadear.
- Para ajustar la temperatura deslice el dedo por el regulador o pulse en las diferentes potencias. El display mostrará tiempo y potencia alternativamente.

Función potencia mínima, caldo, vapor y hervir:

- En estas funciones no se puede ajustar el tiempo de funcionamiento ni la temperatura.
- Sin embargo usted puede programar el inicio del funcionamiento.
- Para ello pulse **"Preset tiempo"**. En el display aparecerá "00:00" parpadeando.
- Deje pulsado "+" o "-" para ajustarlo.
- Una vez establecido el tiempo, este quedará fijado en unos segundos. El display dejará de parpadear. Transcurrido este tiempo, el aparato comenzará a funcionar.

Función potencia máxima:

- En esta función usted podrá programar el tiempo de funcionamiento, pero no podrá ajustar la temperatura, ya que es fija.
- Para ello pulse **"Preset tiempo"**. El display comenzará a parpadear.
- Deje pulsado "+" o "-" para ajustarlo.
- Una vez establecido el tiempo, este quedará fijado en unos segundos. El display dejará de parpadear. Transcurrido este tiempo, el aparato comenzará a funcionar. Se mostrará tiempo y potencia alternativamente.

- Puede parar el funcionamiento pulsando **"Pausa"**.
- Para reanudar, volver a pulsar.
- Ha de tener en cuenta que el aparato se desconectará automáticamente transcurrido el tiempo que figura en el display tras pulsar **"Pausa"**.
- Para apagar el aparato pulse  y desconéctelo de la red.
- Si durante el funcionamiento aparece en el display un código error, consulte la tabla:

Código error	Razones posibles	Soluciones
E0	- No hay recipiente colocado en la placa. - Recipiente no compatible con inducción. - Diámetro del recipiente menor de 120mm.	- Ponga recipientes adecuados en la placa.
E1	- Mal funcionamiento circuito eléctrico IGBT - Sensor IGBT en circuito abierto o cortocircuitado.	- Contacte con un servicio técnico.
E2	- Fallo en sensor de temperatura (en circuito abierto o cortocircuito).	- Contacte con un servicio técnico.
E3	- Voltaje de red muy bajo (<80V).	- Conecte el aparato a una red de voltaje compatible.
E4	- Voltaje de red muy alto (>280V).	- Conecte el aparato a una red de voltaje compatible.
E6	- Temperatura de la placa muy alta.	- Espere unos minutos hasta que se enfríe.
E7	- Resistor térmico no funciona.	- Contacte con un servicio técnico.
- Cuando E3 o E4 aparezcan, el aparato parará de calentar automáticamente, pero no se apagará.		
- Cuando aparezcan otros códigos error, el aparato parará de calentar y se apagará automáticamente. Usted puede pulsar  para resetear el aparato y volverlo a encender.		

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza desconecte el aparato de la red y espere que la placa esté totalmente fría
- Puede limpiar el cuerpo con un trapo ligeramente humedecido
- Para limpiar la placa es suficiente pasar un paño húmedo y un poco de jabón. También puede emplear productos indicados para limpiar superficies vitrocerámicas.
- Si algunas partículas permaneciesen adheridas utilice un rascador apto para vitrocerámicas.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Verifique se a ficha apresenta a ligação à terra adequada.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.

- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Coloque-o sempre sobre superfícies resistentes ao calor.
- Não o coloque sobre superfícies metálicas.
- Mantenha-o afastado de cortinas, líquidos ou outros materiais inflamáveis.
- Não o deixe sem vigilância durante o seu funcionamento e evite que o recipiente fique vazio.
- Evite movimentar ou mudar o fogão de lugar quando este estiver em funcionamento. Se, por qualquer motivo, tiver que o fazer, desligue-o da rede e retire os recipientes das placas.
- Nunca utilize a placa como grelha ou sem nenhum recipiente colocado.
- Utilize sempre recipientes que tenham o fundo plano e a sua dimensão seja igual ou ligeiramente superior ao diâmetro da placa.
-  **ATENÇÃO: Superfície quente.**
- Se, por qualquer circunstância, a placa se partir desligue o aparelho para evitar o risco de choque eléctrico.
- Não coloque sobre as placas objectos metálicos tais como facas, garfos e colheres.
- Este aparelho foi concebido para uso exclusivamente doméstico.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe a estrutura principal nem o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.**
- Ao desligá-lo, puxe pela ficha; nunca pelo cabo.
- É absolutamente normal que o aparelho liberte algum fumo durante as primeiras utilizações devido aos protectores utilizados no processo de fabricação do produto.
- Este aparelho não deverá ser colocado em funcionamento através de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto.

- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- Coloque o recipiente no centro da placa.
- Ligue-o à rede. O led do botão para ligar (2) e o visor (5) começarão a piscar.
- Pressione **U** para ligar o aparelho. O led do botão para ligar ficará iluminado e no display aparecerá "----".
- Pressione repetidamente a seleção (7) para escolher um dos programas determinados: Potência mínima, caldo, vapor, saltar, fritar, estufar e potência máxima. Se o recipiente não é de indução, ou o diâmetro é muito pequeno, o aparelho irá detetar que o recipiente não é adaptado aparecerá "E0" no visor. Após alguns segundos ele será desligado, mas não será desconectado.

Função saltar, fritar e estufar:

- Pode definir o tempo de funcionamento pré-determinado, pressionando em **"Preset tiempo."** O visor começará a piscar.
- Deixe pressionado "+ ou -" para o ajustar.
- Uma vez estabelecido o tempo, este ficará definido em poucos segundos. O visor deixará de piscar.
- Para ajustar a temperatura faça deslizar o dedo sobre o regulador ou pressione nas diferentes potências. O visor apresentará o tempo e a potência, alternadamente.

Função mínima de potência, caldo, vapor e ferver:

- Nestas funções não é possível ajustar o tempo de funcionamento nem a temperatura.
- No entanto, pode programar o início da operação.
- Para tal, pressione **"Preset tiempo"**. No visor aparecerá "00:00" a piscar.
- Deixe pressionado "+ ou -" para o ajustar.
- Uma vez estabelecido o tempo, este ficará definido em poucos segundos. O visor deixará de piscar. Após este tempo, o aparelho começará a funcionar.

Função potência máxima:

- Nesta função poderá programar o tempo de funcionamento, mas não poderá ajustar a temperatura, uma vez que é fixa.
- Para tal, pressione **"Preset tiempo"**. O visor começará a piscar.
- Deixe pressionado "+ ou -" para o ajustar.
- Uma vez estabelecido o tempo, este ficará definido em poucos segundos. O visor deixará de piscar. Após este tempo, o aparelho começará a funcionar. O tempo e a potência serão apresentados, alternadamente.

- Pode parar a operação com a tecla **"Pausa"**.
- Para retomar, prima novamente.
- Deve ter em conta que o aparelho se desligará, automaticamente, decorrido o tempo que figura no visor, após pressionar **"Pausa"**.
- Para desligar o aparelho carregue em **U** e desligue-o da rede.
- Se, durante o funcionamento, aparecer no visor código error, consulte a tabela:

Código error	Possíveis razões	Soluções
E0	- Não está nenhum recipiente colocado na placa. - Recipiente não compatível com indução. - Diâmetro do recipiente inferior a 120 mm.	- Coloque recipientes adequados na placa.
E1	- Mau funcionamento circuito elétrico IGBT. - Sensor IGBT em circuito aberto ou curto circuito.	- Entre em contacto com um serviço de assistência técnica.
E2	- Falha no sensor de temperatura (em circuito aberto ou curto circuito).	- Entre em contacto com um serviço de assistência técnica.
E3	- Abnormal supply voltage: voltage too low (<80V)	- Ligue o aparelho a uma rede de voltagem compatível.
E4	- Voltagem de rede muito elevada (>280V).	- Ligue o aparelho a uma rede de voltagem compatível.
E6	- Temperatura da placa muito elevada.	- Espere uns minutos até que arrefeça.
E7	- Resistor térmico não funciona.	- Entre em contacto com um serviço de assistência técnica.
- Quando E3 ou E4 aparecerem, o aparelho parará de aquecer automaticamente, ms não se apagará.		
- Quando outros códigos error aparecerem, o aparelho parará de aquecer e desligar-se-á automaticamente. Pode pressionar  para fazer o reset no aparelho e voltar a acendê-lo.		

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar desligue o aparelho da rede e espere que a placa esteja completamente fria.
- Pode limpar o corpo com um pano ligeiramente humedecido.
- Para limpar a placa é suficiente passar um pano humedecido e um pouco de detergente. Pode, também, usar os produtos adequados para a limpeza de superfícies vitrocerâmicas.
- Se algumas partículas permanecerem agarradas use um raspador adequado para vitrocerâmicas.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar as superfícies.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- Make sure the plug has an adequate earth base.
- Do not leave unattended while in use.
- Take care the cable cord does not touch any hot parts.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- Always place it on a heat resistance surface.
- Do not place it on metal surfaces.
- Keep out of curtains or other flammable materials.
- Do not leave the appliance unattended during the functioning and avoid that the recipient was empty.
- Avoid to move or change the cooker when it is working. If you need to move it, switch it off and remove the recipients from the plates.
- Never use the plate as a grill or without any recipient placed.
- Use always recipients with a flat base and with the same diameter or a little bit higher than the plate diameter.

-  **ATTENTION: Hot surface.**
- If the plate is broken, switch off the appliance to avoid risk of short-circuit.
- Do not place over the plates metallic objects such knives, forks and spoons.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body and/or the cable cord of the appliance in water or any other liquid.**
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- It is absolutely normal for the appliance to make some smoke during the first few times it is used due to the coatings used in the manufacturing process of the product.
- This appliance is not intended for using with an external timer or a separate system of remote control.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its after-sales service or similar qualified personnel in order to avoid a danger.

INSTRUCTIONS OF USE

- Place the appliance on a flat and heat resistance surface.
- Put the bowl in the centre of the plate.
- Connect it to the network. The LED on the start button (2) and the display (5) will start flashing.
- Press  to turn on the device. The power LED will light and the display will show "----".
- Press repeatedly option (7) to choose one of the specific programs: Minimum Power, broth, steam, saute, fry, braise and maximum power. If the container is not induction or diameter is very small, the device will detect that the container is not valid and "E0" will appear on the display. After a few seconds, device will turn off, but it is still connected.

Function sauté, fry and stew:

- You can set the default operating time by pressing "**Preset tiempo**". The display will start blinking.
- Press "+" or "-" to adjust.
- Once the time has been set, it will be fixed in a few seconds. The display will stop blinking.
- To adjust the temperature, slide your finger on the regulator or press on the different powers. The display will show the time and power alternatively.

Minimum power, broth, steam and boil function:

- In these functions the operating time and temperature can not be adjusted.
- However you can program the beginning of operation.
- Press "**Preset tiempo**". "00:00" flashes in the display.

- Press “+ or -” to adjust.
- Once the time has been set, it will be fixed in a few seconds. The display will stop blinking. After this time, the appliance will start to operate. The time and power will be showed alternatively.

Maximum power function:

- In this function you can set the operating time, but you can not adjust the temperature, since it is fixed.
- Press “**Preset tiempo**”. The display will start blinking.
- Press “+ or -” to adjust.
- Once the time has been set, it will be fixed in a few seconds. The display will stop blinking.
- You can stop the operation by pressing “**Pausa**”.
- To resume, press again.
- It must be taken into account that the device will automatically switch off after passing the time shown in the display once pressed “**Pausa**”.
- To turn off the unit press  and disconnect it from the network.
- If an error code appears on the display, refer to the table:

Trouble code	Possible Reasons	Solutions
E0	- No pot/pan on the plate; - Non-usable Pans on the plate. - Diameter of Pot is smaller than 120 mm.	Put suitable cooking utensils on the plate.
E1	- IGBT Electroicircuit mulfunction. - IGBT sensor is in open circuit or in short circuit.	Please contact the supplier or go to a qualified service center.
E2	- Temperature sensor failure (in open circuit or in short circuit).	Please contact the supplier or go to a qualified service center.
E3	- Abnormal supply voltage: voltage too low (<80V).	Please check power supply, power on after power supply is back to normal.
E4	- Abnormal supply voltage: voltage too high (>280V).	Please check power supply, power on after power supply is back to normal.
E6	- Plate surface temperature too high. - Empty pot/pan heating leads to too high temperature.	Please wait for some minutes until the cools down. Please check pot/pan.
E7	- Thermal resistor doesn't work.	Please contact the supplier or go to a qualified service center.
- When E3 or E4 appears, device will automatically stop heating but do not shut down.		
- When other Trouble Code appear, device will automatically stop heating and shut down. You could press  function to restart the device and eliminate the Trouble Code.		

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, unplug the appliance from the mains and wait until the plate is totally cold.
- You can clean the body with a slightly dampened cloth.
- To clean the plate it is enough to use a slightly dampened cloth with soap. You also can clean the plate with special products to clean vitro ceramic plates.
- If there are some hard residues you can use a scraper suitable for vitro ceramic hobs.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, and such may deteriorate the surfaces.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- Vérifiez que la base de la prise est dotée d'une prise de terre correcte.
- Ne le laissez jamais en marche sans surveillance.
- Évitez que le câble d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Posez-la toujours sur des surfaces résistantes à la chaleur.
- Ne le placez pas sur des surfaces métalliques.
- Tenir éloignée de rideaux, liquides ou autres matériaux inflammables.

- Ne la laissez pas sans surveillance pendant qu'elle fonctionne et évitez que le récipient ne se vide.
- Évitez de bouger ou de déplacer la cuisinière pendant que cette dernière fonctionne. Si pour quelque raison que ce soit vous deviez le faire, débranchez-la du secteur et retirez les récipients des plaques.
- N'utilisez jamais le plaque comme gril ou sans aucun récipient préalablement placé.
- Utilisez toujours des récipients à fond plat et aux dimensions égales ou légèrement supérieures au diamètre de plaque.



PRÉCAUTION: Surface chaude.

- Si pour quelque circonstance que ce soit la plaque venait à se casser, débranchez l'appareil pour éviter tout risque de choc électrique.
- Ne posez pas sur les plaques des objets métalliques comme des couteaux, des fourchettes et des cuillers.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.
- **TRES IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.**
- Pour le débrancher, tirez la fiche, ne tirez jamais le câble.
- Il est absolument normal que l'appareil puisse dégager de la fumée au cours des premières utilisations en raison des protecteurs employés au cours du processus de fabrication du produit.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche avec un temporisateur externe ou un système séparé de commande à distance.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.

- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel équivalent qualifié afin d'éviter tout danger.

CONSEILS D'UTILISATION

- Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.
- Mettre le bol dans le centre de la plaque.
- Branchez-le au réseau. La LED du bouton de mise en route (2) et le cadran (5) commenceront à clignoter.
- Appuyez sur  pour allumer l'appareil. Le voyant d'alimentation s'allume et l'écran affiche "----".
- Appuyez plusieurs fois la sélection (7) pour choisir l'un des programmes spécifiques: puissance minimale, le bouillon, la vapeur, faire sauter, frire, braiser et la puissance maximale. Si le conteneur n'est pas d'induction ou le diamètre est très faible, l'appareil détecte que le conteneur est invalide et « E0 » apparaît sur l'écran. Après quelques secondes, il s'éteindra, mais il ne sera pas déconnecté.

Fonction sauté, friture et ragoût:

- Vous pouvez régler le temps de fonctionnement par défaut en appuyant sur "**Preset tiempo**". L'affichage clignote.
- Appuyez sur "+" ou "-" pour ajuster.
- Une fois que le temps a été défini, il sera fixé en quelques secondes. L'affichage cesse de clignoter.
- Pour régler la température, glissez le doigt sur le régulateur ou appuyez sur les différentes puissances. Le cadran affichera tour à tour le temps et la puissance.

Puissance minimale, bouillon, vapeur et fonction d'ébullition:

- Dans ces fonctions, le temps de fonctionnement et la température ne peuvent pas être réglés.
- Vous pouvez toutefois programmer le début de l'opération.
- Appuyez sur "**Preset tiempo**". "00:00" clignote à l'écran.
- Appuyez sur "+" ou "-" pour ajuster.
- Une fois le temps choisi, il sera affiché pendant quelques secondes. Le cadran cessera de clignoter. Passé ce délai, l'appareil commencera à fonctionner. Le temps et la puissance seront affichés tour à tour.

Fonction puissance maximum:

- Dans cette fonction, vous pouvez régler le temps de fonctionnement, mais vous ne pouvez pas régler la température car elle est fixe.
- Appuyez sur "**Preset tiempo**". L'affichage clignote.
- Appuyez sur "+" ou "-" pour ajuster.
- Une fois l'heure réglée, elle sera corrigée en quelques secondes. L'affichage cesse de clignoter.

- Vous pouvez arrêter l'opération en appuyant sur "**Pausa**".
- Pour reprendre, appuyez à nouveau.
- Il faut prendre en compte que l'appareil déconnecte automatiquement après avoir passé l'heure indiquée sur l'afficheur après avoir appuyé sur "**Pausa**".
- Pour désactiver l'unité pressez  et le déconnecter du réseau.
- Si un code d'erreur apparaît à l'écran, reportez-vous au tableau:

Code d'erreur	Raisons possibles	Solutions
E0	- Pas de récipient en la plaque. - Recipiente no compatible con inducción. - Diètre de récipient inférieur de 120 mm.	- Mettre des récipients appropriés sur la plaque.
E1	- Mauvais fonctionnement du circuit électrique IGBT. - Capteur IGBT en circuit ouvert ou en court-circuit.	- Contacter le service technique.

E2	- Défaut du capteur de température (circuit ouvert ou court-circuit).	- Contacter le service technique.
E3	- Tension d'alimentation anormale: tension trop basse (<80V).	- Connectez l'appareil à un réseau de tension compatible.
E4	- Tension d'alimentation anormale: tension trop élevée (> 280V).	- Connectez l'appareil à un réseau de tension compatible.
E6	- Température de la plaque très haute.	- Attendre quelques minutes jusqu'à ce qu'il refroidisse.
E7	- La résistance thermique ne fonctionne pas.	- Contacter le service technique.
- Lorsque E3 ou E4 apparaissent, l'appareil arrête automatiquement le chauffage, mais ne s'éteint pas.		
- Lorsque d'autres codes d'erreur apparaissent, l'appareil arrête le chauffage et s'éteint automatiquement. Vous pouvez appuyer sur  pour réinitialiser l'appareil et le remettre en marche.		

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, déconnectez l'appareil du réseau et attendez que la plaque soit totalement froide.
- Vous pouvez nettoyer le corps avec un chiffon légèrement humide.
- Pour nettoyer la plaque, il suffit de passer un chiffon humide et un peu de savon. Vous pouvez également employer des produits indiqués pour surfaces vitrocéramiques.
- Si des particules restent collées, utilisez un grattoir adapté aux vitrocéramiques.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles d'endommager les superficies.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.

- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
 - La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
 - Assicurarsi che la spina abbia un adeguato scarico a terra.
 - Non lasciare incustodito quando è in funzione.
 - Evitare il contatto del cavo con le parti calde.
 - Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
 - Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
 - Posizionare sempre su di una superficie resistente al calore.
 - Non posizionarlo su superfici metalliche.
 - Non collocare in prossimità di tende, liquidi o altri prodotti infiammabili.
 - Non lasciare incustodito durante il funzionamento ed evitare che il recipiente rimanga vuoto.
 - Evitare di muovere o spostare la cucina quando l'apparecchio sia in uso. Se fosse necessario realizzare tale operazione, disinserire la spina dalla presa di corrente e ritirare i recipienti dalle piastre.
 - Non utilizzare mai le piastre come se fossero graticole o senza posizionare alcun recipiente.
 - Utilizzare sempre recipienti a fondo piatto le cui dimensioni siano uguali o leggermente maggiori rispetto al diametro delle piastre.
- 
PRECAUZIONE: Superficie calda.
- Se si producesse una rottura della piastra, qualunque ne sia la causa, disinserire l'apparecchio per evitare il rischio di shock elettrico.
 - Non collocare sulle piastre oggetti metallici quali coltelli, forchette e cucchiaini.
 - Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.

- **MOLTO IMPORTANTE: Non deve mai sommergere il corpo principale né il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.**
- Per disinserirlo staccare la spina dalla presa di corrente senza tirare il cavo d'alimentazione.
- È assolutamente normale che l'apparecchio rilasci del fumo durante i primi utilizzi dovuto ai protettori impiegati nel processo di fabbricazione del prodotto.
- Il presente apparecchio non è adatto ad essere messo in funzione attraverso un temporizzatore esterno o un sistema separato di controllo remoto.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- Metta il recipiente nel centro della placca.
- Lo connetta alla corrente. Il led del pulsante di accensione (2) e del display (5) cominceranno a lampeggiare.
- Prema  per accendere l'apparecchio. Si accenderà il led e sul display apparirà "----".
- Prema velocemente il pulsante di scelta (7) per scegliere uno dei programmi determinati: potenza minima, caldo, vapore, soffriggere, friggere, stufato e potenza massima. Se il recipiente non è a induzione o se il diametro è molto piccolo l'apparecchio individuerà che il recipiente non è conforme e apparirà "E0" sul display. Dopodiché, alcuni secondi dopo, si spegnerà, ma non si disconetterà.

Funzione rosolare, friggere e stufare:

- è possibile regolare il tempo di funzionamento preimpostato, premendo "**Preset tempo**". Il display inizierà a lampeggiare.
- Premere "+ o -" per regolarlo.
- Una volta stabilito il tempo, in pochi secondi sarà impostato. Il display smetterà di lampeggiare.
- Per regolare la temperatura faccia scorrere il dito sul regolatore o prema le differenti potenze. Il display mostrerà tempo e potenza alternativamente.

Funzione potenza minima, caldo, vapore e bollire:

- con queste funzioni non è possibile regolare il tempo di funzionamento né la temperatura.
- Tuttavia si può programmare l'accensione.
- Per fare ciò, premere "**Preset tempo**". Sul display lampeggerà "00:00".
- Premere "+ o -" per regolarlo.
- Una volta stabilito, il tempo rimarrà fissato per alcuni secondi. Il display smetterà di lampeggiare. Trascorso questo tempo l'apparecchio comincerà a funzionare e mostrerà tempo e potenza alternativamente.

Funzione potenza massima:

- con questa funzione è possibile programmare il tempo di funzionamento, ma non si potrà regolare la temperatura, che è fissa.
- Per fare ciò, premere **"Preset tempo"**. Il display inizierà a lampeggiare.
- Premere "+" o "-" per regolarlo.
- Una volta stabilito il tempo, in pochi secondi sarà impostato. Il display smetterà di lampeggiare.

- Può fermare il funzionamento premendo **"Pausa"**.
- Per riattivare il funzionamento torni a premere **"Pausa"**.
- Consideri che l'apparecchio si sconetterà automaticamente al trascorrere il tempo apparso sul display dopo aver premuto **"Pausa"**.
- Per spegnere l'apparecchio prema **⏻** e lo stacchi dalla corrente.
- Se durante il funzionamento sul display appare un codice errore, consulti la tavola:

Codice Errore	Motivi	Soluzioni
E0	- Non c'è un recipiente collocato sulla placca. - Recipiente non compatibile con induzione. - Diametro del recipiente minore di 120 mm.	- Metta recipienti adeguati nella placca.
E1	- Mal funzionamento del circuito elettrico IGBT. - Sensore IGBT del circuito aperto o cortocircuito.	- Contatti un servizio tecnico.
E2	- Errore del sensore di temperatura (nel circuito aperto o cortocircuito)	- Contatti un servizio tecnico.
E3	- Anomalia voltaggi, voltaggio troppo basso (80V).	- Connetta l'apparecchio ad una rete di voltaggio compatibile.
E4	- Voltaggio di rete molto alto (>280V).	- Connetta l'apparecchio ad una rete di voltaggio compatibile.
E6	- Temperatura della placca molto alta.	- Aspetti alcuni minuti per farlo raffreddare.
E7	- Mal funzionamento resistor termico.	- Contatti un servizio tecnico.
- Al comparire E3 o E4, l'apparecchio smetterà di riscaldarsi ma non si spegnerà.		
- Al comparire altri codici di errore, l'apparecchio si fermerà automaticamente e si spegnerà. Potrà premere ⏻ per resettare e tornare ad accenderlo.		

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di procedere alla pulizia, si assicuri che il prodotto sia staccato dalla corrente elettrica e che la placca sia completamente fredda.
- Può pulire il corpo con una pezza leggermente umida.
- Per pulire la placca è sufficiente passare un panno umido e un poco di sapone. Si possono usare anche prodotti indicati per la pulizia di vetroceramica.
- Se ancora non si è pulito perfettamente, utilizzi un raschiatore atto per vetroceramica.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- Prüfen Sie, ob die Steckdose über einen ordnungsgemäßen Erdanschluss verfügt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Vermeiden Sie, dass das Stromkabel mit den heißen Stellen in Berührung kommt.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Stellen Sie das Gerät stets auf wärmebeständige Oberflächen.
- Stellen Sie es nicht auf Metalloberflächen.
- Stellen Sie es nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Flüssigkeiten oder Stoffen auf.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es sich in Betrieb befindet und vermeiden Sie, dass die gesamte Flüssigkeit aus Töpfen, etc. verdampft.
- Vermeiden Sie die Kochplatten zu bewegen, wenn sie sich in Betrieb befinden. Falls Sie die Kochplatten bewegen müssen, trennen Sie das Gerät zuerst vom Stromnetz und entfernen Sie die Töpfe und andere Behälter von den Platten.
- Verwenden Sie die Platten niemals als Grill, ohne dass sich ein Topf o. ä. darauf befindet.
- Verwenden Sie stets Behälter mit flachem Boden, dessen Maße genau den Platten entsprechen oder etwas größer als diese sind.
- (*) VORSICHT: Heiße Oberfläche.
- Falls aus irgendeinem Grund die Platte kaputt gehen sollte, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um das Risiko eines Stromschlags auszuschließen.
- Legen Sie auf die Platten keine Metallobjekte wie Messer, Gabeln und Löffel.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.
-  **VORSICHT: Heiße Oberfläche.**
- Falls aus irgendeinem Grund die Platte kaputt gehen sollte, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um das Risiko eines Stromschlags auszuschließen.
- Legen Sie auf die Platten keine Metallobjekte wie Messer, Gabeln und Löffel.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.
- **SEHR WICHTIG: Weder der Gerätekörper noch das Stromkabel dürfen in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Ziehen Sie beim Abschalten immer am Stecker und nicht am Kabel.
- Es ist ganz normal, dass das Gerät etwas Rauch abgibt, wenn sie es die ersten Male benutzen, da während des

Herstellungsprozesses bestimmte Schutzschichten aufgetragen werden.

- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Inbetriebnahme über einen externen Zeitschalter oder ein getrenntes Fernbedienungssystem.
- Die vom Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch die Kinder erfolgen, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, hitzebeständigen Oberfläche auf.
- Stellen Sie den Behälter in die Mitte der Platte.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Die LED des An-Schalters (2) und das Display (5) beginnen zu blinken.
- Drücken Sie , um das Gerät einzuschalten. Die LED des Ein-/Aus-Schalters leuchtet ununterbrochen auf und auf dem Display erscheint „----“.
- Drücken Sie zur Auswahl eines bestimmten Programms mehrmals auf Auswahl (7). Mindestleistung, Brühe, Dampf, Sautieren, Braten, Dünsten und Höchstleistung. Sollte das Geschirr nicht induktionsfähig oder der Durchmesser sehr gering sein, entdeckt das Gerät, dass das Gefäß nicht verwendet werden kann und zeigt auf dem Display „E0“ an. Nach einigen Sekunden schaltet sich das Gerät aus, doch noch über die Hauptspannung versorgt wird.

Funktionen: Sautieren, Braten und Schmoren:

- Die vorprogrammierte Funktionszeit lässt sich durch Drücken von „Zeit einstellen“ („Preset tiempo“) einstellen. Das Display beginnt zu blinken.
- Die Anzeige kann durch Drücken von „+“ oder „-“ angepasst werden.
- Nach Einstellen der Zeit wird die Uhrzeit einige Sekunden lang auf dem Display angezeigt. Die Anzeige hört zu blinken auf.
- Die Temperatur lässt sich durch Bewegen des Finger über den Regler oder durch Drücken der unterschiedlichen Leistungen regulieren. Auf dem Display werden die Uhrzeit und Leistung abwechselnd angezeigt.

Funktion Mindestleistung, Brühe, Dampf und Kochen:

- Bei diesen Funktionen lassen sich weder Funktionszeit noch Temperatur anpassen.
- Der Beginn der Funktionszeit kann jedoch programmiert werden.
- Drücken Sie dazu „Zeit einstellen“ („Preset tiempo“). Auf dem Display beginnt „00:00“ zu blinken.
- Passen Sie über „+“ oder „-“ die Anzeige entsprechend an.
- Nach Einstellen der Zeit wird die Uhrzeit einige Sekunden lang auf dem Display angezeigt. Die Anzeige hört zu blinken auf. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet sich das Gerät in Betrieb. Auf dem Display werden die Zeit und Leistung abwechselnd angezeigt.

Funktion: maximale Leistung

- Bei dieser Funktion lässt sich die Funktionszeit, nicht jedoch die Temperatur einstellen. Die Temperatur ist hier vorgegeben.
- Drücken Sie dazu „Zeit einstellen“ („Preset tiempo“). Das Display beginnt zu blinken.
- Die Anzeige kann durch Drücken von „+“ oder „-“ angepasst werden.
- Nach Einstellen der Zeit wird die Uhrzeit einige Sekunden lang auf dem Display angezeigt. Die Anzeige hört zu blinken auf.

- Das Gerät lässt sich durch Drücken von „**Pausa**“ anhalten.
- Um es wieder in Betrieb zu schalten, drücken Sie erneut auf den Knopf.
- Es ist zu berücksichtigen, dass das Gerät nach Ablauf der im Display angezeigten Zeit nach dem Drücken der „**Pausa**“ automatisch ausgeschaltet wird.
- Zum Abschalten des Geräts drücken Sie auf  und trennen es vom Stromnetz.
- Sollten während des Betriebs des Gerät ein Fehlercode angezeigt, finden Sie die Erklärung dazu in der folgenden Tabelle:

Fehlercode	Mögliche Ursachen	Lösungen
E0	- Auf der Platte steht kein Topf. - Topf nicht für Induktionsherde geeignet. - Durchmesser des Topfes geringer als 120 mm.	- Stellen Sie nur geeignete Töpfe auf die Platte.
E1	- Funktionsstörung im elektrischen IGBT-Stromkreis. - IGBT-Sensor im Stromkreis ist geöffnet oder kurzgeschlossen.	- Setzen Sie sich mit einem Kundendienstpartner in Verbindung.
E2	- Fehler im Temperatursensor (geöffneter Stromkreis oder kurzgeschlossen).	- Setzen Sie sich mit einem Kundendienstpartner in Verbindung.
E3	- Unnormale Stromspannung: Stromspannung zu niedrig (<80V).	- Schließen Sie das Gerät an einem Stromnetz mit kompatibler Netzspannung an.
E4	- Sehr hohe Netzspannung (>280V).	- Schließen Sie das Gerät an einem Stromnetz mit kompatibler Netzspannung an.
E6	- Temperatur der Platte sehr hoch.	- Warten Sie einige Minuten, bis sie abkühlt.
E7	- Thermischer Widerstand funktioniert nicht.	- Setzen Sie sich mit einem Kundendienstpartner in Verbindung.
- Wenn E3 oder E4 angezeigt werden, hört das Gerät mit dem Aufheizen auf, schaltet sich jedoch nicht ab.		
- Wenn andere Fehlercodes erscheinen, hört das Gerät mit dem Aufheizen auf und schaltet sich automatisch ab. Sie können  drücken, um das Gerät zurückzusetzen und erneut einzuschalten.		

WARTUNG UND REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Netz und lassen Sie die Platten komplett abkühlen.
- Reinigen Sie den Gerätekörper mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie die Platte mit einem leicht angefeuchteten Tuch und etwas Seife. Zur Reinigung können Sie ebenfalls spezielle Mittel für Ceran-Kochfelder verwenden.
- Falls Speisereste oder andere Partikel an den Ceran-Kochfeldern haften bleiben sollten, können Sie einen speziellen Schaber für Ceran-Kochfelder verwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc*).

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

GARANTIE

DE

Der Garantiennehmer genießt alle Rechte, die ihm dasgewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Fehlers an Ihr übliches Geschäft oder Ihren Händler. geltende Recht seines Landes

[illegible]

[illegible]



ESPAÑA

Polígono La Serna, calle D, s/n
31500 TUDELA - Navarra
Tel. 94 621 55 40

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es

